

FIGURENTHEATER

EUROPEAN
PERFORMING & VISUAL ARTS
FESTIVAL

DIE FIGUREN-THEATER-TAGE



DE FIGUREN-THEATER-DAGEN

25. SEPTEMBER - 28. SEPTEMBER 2003

MIME-MASKERS-MARIONETTEN

EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

25. SEPTEMBER - 28. SEPTEMBER 2003

Met het 'EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL' gaat een buitengewoon evenement in première. Een 30-tal voorstellingen van topniveau op het gebied van Mime, Masker en Marionettenspel zullen ten tonele gevoerd worden in de steden Aken (D), Maastricht (NL), Eupen (B) en St.Vith (B). Het 'Magisch Theatertje' uit Maastricht waar al gedurende vijf jaar het internationaal bekende Festival 'De Figuren-Theater-Dagen' georganiseerd wordt, is verantwoordelijk voor de programmering en staat garant voor een unieke kwaliteit.

Top-artiesten uit de hele wereld komen graag hier spelen. Zo zal de Spaanse meester-marionettist Jordi Bertran uit Spanje met zijn virtuose voorstellingen 'Antologia' en 'Poèmes Visuals' te zien zijn als ook het Bulgaarse 'Credo Theatre' met de voorstelling 'The Overcoat', wellicht één van de meest bekroonde voorstellingen ooit, het Belgische 'Theater Taptoe' met de schitterende publieksvoorstelling 'Genoveva ...' en de Nederlandse meester van het marionettentheater Feike Boschma.

Kortom, het 'EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL' 2003 belooft dan ook een bijzondere theatergebeurtenis te worden!

Het 'EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL' is een grensoverschrijdend samenwerkings project van het Volksbildungswerk Sankt Vith, Chudoscnik Sunergia uit Eupen, Kulturhaus Barockfabrik uit Aken en 't Magisch Theatertje uit Maastricht. Het is de bedoeling dat het Festival uitgroeit tot een gevestigde waarde op de Euregionale kalender.

Mit dem 'EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL' feiert ein Kulturereignis besonderen Formates Premiere. Insgesamt 12 Theatergruppen werden in insgesamt 30 Vorstellungen in den Städten Aachen (D), Maastricht (NL), Eupen (B) und St.Vith (B) verschiedenste Formen der Pantomime, des Masken- und Puppenspiels vorstellen, die allesamt höchsten künstlerischen Ansprüchen gerecht werden.

Das Magisch Theatertje aus Maastricht, das in den vergangenen fünf Jahren das international bekannte Festival De Figuren-Theater-Dagen organisiert hat, zeichnet verantwortlich für das Programm und ist Garant für höchste Qualität aller Darbietungen.

Künstler internationalen Formats aus der ganzen Welt werden hier auftreten. So wird u.a. der aus Spanien stammende Meister-Puppenspieler Jordi Bertran mit seinen virtuosens Inszenierungen 'Antologia' und 'Poèmes Visuals' ebenso zu sehen sein wie das bulgarische Credo Theatre mit 'The Overcoat', vielleicht das am meisten preisgekrönte Stück. Weiterhin im Programm sind das belgische Theater Taptoe mit seinem Erfolgsstück 'Genoveva, si chaste, si pure' und der aus den Niederlanden stammende Meister-Puppenspieler Feike Boschma.

Das 'EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL' verspricht zu einem Theaterereignis der Sonderklasse zu werden.

Das Festival ist ein gemeinsames grenzüberschreitendes Projekt des Volksbildungswerkes St.Vith, der Kulturvereinigung Chudoscnik Sunergia aus Eupen, des Kulturhauses Barockfabrik aus Aachen und des Magisch Theatertje aus Maastricht.

Es ist das gemeinsame Bestreben der Veranstalter, das Festival zu wiederholen und zu einer festen Größe im euregionalen Kulturkalender zu machen.

FIGURENTHEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

THEATER 'TAPTOE'

Theater 'Taptoe'- 'Genoveva ... si chaste, si pure'

De Belgische groep Taptoe kent een lange en internationaal succesvolle geschiedenis. Sinds hun oprichting in 1968 hebben zij hun voorstellingen wereldwijd vertoond.

De voorstelling 'Genoveva...si chaste, si pure' is een vrolijke, ironische voorstelling waarbij de aandacht wisselend van de acteurs naar het figurentheater schuift en de sfeer van een Gentse bourgeois familie, die hun vrienden en relaties vergasten op een voorstelling in een papieren mini-theater, op weergalozige wijze neerzet.

Deze voorstelling met zijn schattige mini-theater en zijn schitterend geschilderde vergezichten daverd letterlijk van de publiekspret en het spelplezier.

Die belgische Theatergruppe Taptoe besteht schon seit vielen Jahren und kann in der Zwischenzeit auf eine lange und sehr erfolgreiche internationale Karriere zurückblicken. Seit ihrer Gründung im Jahre 1968 hat das Ensemble seine Vorstellungen weltweit aufgeführt. Die Produktion 'Genoveva, si chaste, si pure' besteht sowohl aus lustigen als auch ironischen Elementen. Die Aufmerksamkeit der Zuschauer wechselt auf unnachahmliche Weise von den Schauspielern zu den Figuren, die die Welt einer großbürgerlichen Genter Familie darstellen, die ihre Freunde und Bekannten zu einer Vorstellung in ein Minitheater aus Papier eingeladen hat.

Diese Vorstellung mit ihrem niedlichen Minitheater und dem wunderschönen Bühnenbild besticht durch Spielfreude. Die Begeisterung des Publikums dürfte sicher sein.



Figurentheater met acteurs / Figurentheater mit Akteuren
Tekst / Text: Internationaal / international
Spielort / locatie: Maastricht, Eupen, St.Vith, Aachen
Voor volwassenen / für Erwachsene

FIGUREN THEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

COMPAGNIE BIZAR 'Intro'

Die junge internationale Theatergruppe Bizar mit Schauspielern aus drei verschiedenen Ländern bietet eine 'bizarre' und überraschende Vorstellung. Im Theaterstück 'Intro' werden verschiedenste Theaterstile kombiniert. Mit einfachsten Mitteln tauchen die Zuschauer in eine Theaterwelt voller Musik und Aktionen ein.

Die Produktion 'Intro', in jeder Hinsicht hinreißend und mit viel Bewegung, bietet neben schwarzem Humor auch stille und poetische Momente.

De jonge, internationale theatergroep 'Bizar' met acteurs uit drie verschillende landen vertoont een bizarre en verrassende voorstelling. In de voorstelling 'Intro' worden verschillende theaterstijlen op een speelse wijze gecombineerd en vult 'Bizar' met minimale middelen de ruimte en worden de toeschouwers meegenomen in hun muzikale en bewegingsvolle theaterwereld.

De voorstelling 'Intro', wervelend en dynamisch van karakter, kent naast soms zwart-humoristische elementen ook verstilde en poëtische momenten.



Beeldend Theater / zonder tekst / met muziek
Darstellendes Theater / ohne Worte / mit Livemusik
Spielort / locatie: Maastricht
Voor volwassenen / für Erwachsene

FIGURENTHEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

CREDO THEATER 'The Overcoat'

'The Overcoat' van de Bulgaarse groep 'Credo' naar het beroemde verhaal van Gogol is wellicht één van de meest bekroonde voorstellingen ooit. Op onnavolgbare wijze weten zij verschillende theaterdisciplines zoals de Comedia del Arte, Mime en Clownerie te gebruiken en tot een geheel eigen tragisch-komische stijl, een buitengewone pure vorm van theater, te transformeren. Deze voorstelling raakt de essentie van Gogol - de verstrengeling van het menselijke en het absurde - wat 'Credo' op een hartverwarmende en menselijke wijze voelbaar maakt.

Niemand kan zich aan de charmes van deze voorstelling onttrekken.

'The Overcoat' der bulgarischen Gruppe Credo nach der berühmten Erzählung von Gogol ist wahrlich eines der am meisten preisgekrönten Stücke überhaupt. Auf unnachahmliche Weise verstehen sie es, die verschiedensten Theaterformen wie die Commedia del Arte, die Pantomime und das Clowntheater zu verwenden und in einen ureigenen tragikomischen Theaterstil, eine außergewöhnliche Form von 'Theater pur', zu verwandeln. Diese Vorstellung trifft den Kern von Gogol -, die Verstrickung vom Menschlichen und dem Absurden -, was Credo auf herzerwärmende und menschliche Weise fühlbar macht.

Niemand kann sich dem Charme dieses Stückes entziehen.



Mime – Clowntheater

Duits gesproken / *Deutsch gesprochen*

Spielort / locatie: Maastricht, Aachen, Eupen, St.Vith

Voor volwassenen / *für Erwachsene*

FIGUREN THEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

FEIKE BOSCHMA 'Feike en zijn marionetten'

Feike Boschma, einer der einflussreichsten niederländischen Puppenspieler, genießt großes internationales Ansehen; er kann als der Mentor des niederländischen Puppentheaters angesehen werden.

Nachdem er viele Jahre mit Puppen in allen möglichen Formen experimentiert hat, so u.a. als Beitrag zu anderen Theaterformen wie der Pantomime und dem Tanztheater, kehrt Feike jetzt zu seiner ersten Liebe, dem reinen Puppenspiel, zurück.

Feike versteht es, in sein Puppenspiel eine Form von Magie einzubringen, die atemberaubend und mitreißend zugleich ist. Ein ganz besonderes Theatererlebnis.

Feike Boschma, één van de invloedrijkste Nederlandse poppenspelers, geniet een internationale reputatie en mag beschouwd worden als de 'mentor' van het Nederlandse poppenspel. Na vele jaren met poppen in allerlei gedaanten geëxperimenteerd te hebben, o.a. als bijdrage in andere theatervormen zoals mime en dans, keert Feike Boschma terug tot zijn eerste liefde, het pure marionettenspel.

Feike weet in zijn marionettenspel een vorm van magie te raken die adembenemend en meeslepend is. Een bijzondere theaterbelevenis!



Marionettentheater / beeldend theater / *Darstellendes Theater*
Tekst / *Text*: Internationaal / *international*
Spielort / locatie: Maastricht, Aachen, Eupen, St.Vith
Voor volwassenen / *für Erwachsene*

FIGURENTHEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

MOVING PEOPLE 'The History Men'

De 'Moving People' is een jonge Engelse theatergroep die in korte tijd grote naamsbekendheid verwierf. Zo kregen zij in 2001 de juryprijs op het Belgische Festival de Gentse Feesten en zijn zij nu in september 2003 uitgenodigd voor het prestigieuze wereldfestival in Charleville-Mézières, Frankrijk. Met levensgrote poppen zorgen zij voor een subtiele, typisch Engelse humor en bewegen zich op de grenzen van het absurde en het groteske. 'The History Men' onderzoekt op puur visueel theatrale wijze verschillende episodes van de mensheid, waarbij natuurlijk het publiek ook niet gespaard wordt.

Moving People ist eine junge englische Theatergruppe, die in nur kurzer Zeit einen hohen Bekanntheitsgrad erlangt hat. So hat sie im Jahre 2001 den Jurypreis beim belgischen 'Festival de Gentse Feesten' erhalten und wurde in diesem Jahr zum prestigeträchtigen Weltfestival in Charleville-Mézières (Frankreich) eingeladen. Mit lebensgroßen Puppen sorgt sie für einen subtilen, typisch englischen Humor und bewegt sich an den Grenzen des Absurden und Grotesken. 'The History Men' untersucht auf rein visuelle Weise verschiedene Episoden der Menschheit, und auch das Publikum wird davon nicht ausgenommen.



Figurentheater / Beeldend theater / *Darstellendes Theater*
Zonder tekst / *ohne Worte*
Spielort / locatie: Aachen
Voor volwassenen / *für Erwachsene*

FIGURENTHEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

JORDI BERTRAN 'Antologia' / 'Poèmes Visuels'

Jordi Bertran hat mit seinen Stücken, die er auf der ganzen Welt aufgeführt hat, nicht nur das Lob der internationalen Presse bekommen, sondern auch zahlreiche Preise entgegennehmen dürfen. Das reine Puppenspiel in der Produktion 'Antologia' verursacht durch subtile und organische Bewegungen, dass der Zuschauer nahezu hypnotisiert wird. Durch eine äußerst konzentrierte Kommunikation mit seinen Puppen und eine verblüffende Spieltechnik, die ihm den Ruf 'Paganini der Marionetten' eingebracht hat, lässt er sein Publikum vergessen, dass es sich um Puppen handelt.

Im Stück 'Poèmes Visuels', inspiriert von der visuellen Poesie des katalanischen Dichters Joan Brossa, schafft Jordi Bertran eine feinfühligke Welt von einzigartiger Schönheit und Einfachheit.

Der Meister-Puppenspieler Jordi Bertran manipuliert auf mitreißende Weise in seinen außergewöhnlichen Vorstellungen. Ein absolutes Muss für alle Liebhaber des Figurentheaters.

Jordi Bertran heeft met zijn voorstellingen die hij over de hele wereld gespeeld heeft niet alleen de lof van de internationale pers gekregen, maar ook vele prijzen in ontvangst mogen nemen. Het pure marionettenspel van 'Antologia' veroorzaakt, door subtiele en organische bewegingen, dat de toeschouwer als het ware gehypnotiseerd wordt. Door uiterst geconcentreerde communicatie met zijn poppen en een verbluffende speltechniek, waardoor hij de 'Paganini van de marionetten' genoemd wordt, laat hij zijn publiek vergeten dat het slechts marionetten zijn. In de voorstelling 'Poèmes Visuels' die geïnspireerd is op de visuele poëzie van de Catalaanse dichter Joan Brossa scheidt Jordi Bertran een delicate wereld van ontroerende schoonheid en eenvoud.

De meester-marionettist Jordi Bertran manipuleert op meeslepende wijze in zijn bijzondere figurentheater voorstellingen. Een 'must' voor de figurentheaterliefhebber!

Marionetten / Figurentheater
Beeldend theater / *Darstellendes Theater*
Zonder tekst / *ohne Worte*
Spielort / locatie: St.Vith, Aachen, Eupen
Vanaf 10 jaar / *ab 10 Jahren*



FIGURENTHEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

HENK BOERWINKEL
'De Mummie'

JEROEN BOERWINKEL
'Theater van de Droom'

Henk Boerwinkel, de wereldberoemde Nederlandse poppenspeler die over de hele wereld publiek en pers in vervoering heeft gebracht, opent de voorstelling met het maskerspel 'De Mummie', op magistrale wijze weet hij een mysterieuze en magische spanning voelbaar te maken. Daarna brengt Jeroen Boerwinkel een beeldende vorm van Mime, naar eigen ideeën in bewegingstaal ontworpen, poëtisch van atmosfeer, absurd en humoristisch, maar soms ook duister en beklemmend.

Zijn voorstelling ondergaat men als een onverklaarbare droom met de wonderlijkste figuren. Zijn beelden in beweging werken in op het onderbewuste en roepen gevoelens en emoties op die in de herinnering blijven nawerken.

Henk Boerwinkel, der weltberühmte niederländische Puppenspieler, der sein Publikum und die Presse auf der ganzen Welt begeistert hat, beginnt seine Vorstellung mit dem Maskenspiel 'De Mummie'; auf meisterhafte Weise versteht er es, eine geheimnisvolle und magische Spannung zu erzeugen. Danach bringt Jeroen Boerwinkel eine bildende Form von Pantomime, nach eigenen Ideen in einer Bewegungssprache entworfen, mit einer poetischen Atmosphäre, absurd und humoristisch, manchmal auch düster und beklemmend.

Man erlebt seine Vorstellung als einen unerklärbaren Traum mit wunderlichsten Figuren. Seine Bilder in Bewegung wirken auf das Unterbewusste ein und verursachen Gefühle und Emotionen, die auch in der Erinnerung haften bleiben.

Figurentheater / Mime
Beeldend theater / *Darstellendes Theater*
Zonder tekst / *ohne Worte*
Spielort / locatie: Maastricht
Voor volwassenen / *für Erwachsene*



FIGURENTHEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

'T MAGISCH THEATERTJE CHARLOTTE PUYK-JOOLEN 'Panta Rhei II' – 'Floor en Ferdinand'

Mit der Produktion 'Panta Rhei II', die das Ensemble in 13 verschiedenen Ländern auf internationalen Festivals nicht nur in Europa, sondern auch in Brasilien, Afrika und Zentralamerika mit viel Erfolg aufgeführt hat, bekommt der Zuschauer eine bildhafte Form von Puppenspiel zu sehen, ohne Text, in einer faszinierenden Klangwelt mit unerwarteten Kontrasten. Die unvergleichlich schönen Formen der Puppen und Masken vermag die Schauspielerin zum Leben zu erwecken, so dass das Publikum entführt wird in eine Welt voller Assoziationen.

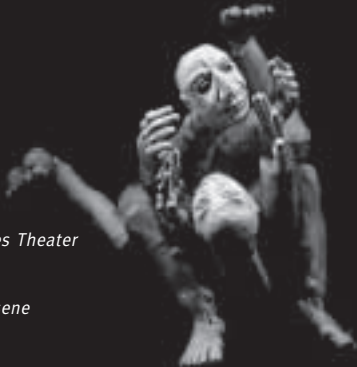
Im Kinderprogramm des Festivals wird Charlotte das Stück 'Floor en Ferdinand', das in diesem Jahr auf dem 'Peuterfestival' in Almere (NL) Premiere hatte, aufführen. Diese Vorstellung richtet sich an die Aller kleinsten.

Met de voorstelling 'Panta Rhei II', die zij in 13 verschillende landen op internationale festivals, niet alleen in Europa maar ook in Brazilië, Afrika en Centraal Amerika, met veel succes gespeeld heeft, krijgt de toeschouwer een beeldende vorm van poppenspel te zien, zonder tekst, in een fascinerend geluids-decor met verassende contrasten in maatvoering. De uiterst fraai vormgegeven poppen en maskers weet zij dusdanig te bezielen, dat het publiek meegevoerd wordt in een wereld van associaties.

In het kinderprogramma van het festival zal Charlotte de voorstelling 'Floor en Ferdinand', die dit jaar op het 'Peuterfestival' in Almere in première is gegaan vertonen. Deze voorstelling is gemaakt voor de aller kleinste .

PANTA RHEI II
Figurentheater / Puppenspiel
Beeldend theater / Darstellendes Theater
Zonder tekst / ohne Worte
Spielort / locatie: Maastricht
Voor volwassenen / für Erwachsene

FLOOR EN FERDINAND
Poppenspel voor kinderen van 2 tot 6 jaar
in het Nederlands



FIGUREN THEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

BEA & ROB

'Oude sprookjes, nieuwe verhalen'

Vertelavond met Bea De Grootte en Rob Meurders

Vier verhalen over liefde, erotiek, sluwheid, oude wijsheden en wereldwijde humor overgoten met een hedendaagse saus. U smult?
Uw oortjes kleuren rood?

U krijgt weer die dromerige blik? Laat het grote kind in je los!
Laat je meevoeren op de golven van verhalen en wacht af.

Ze ontmoette elkaar 5 jaar geleden als verhalenvertellers voor kinderen. Al vijf jaar lang herhalen ze dat en genieten er van. Nu staan Rob Meurders en Bea De Grootte voor het eerst samen op het 'grotemensenpodium' van het Magisch Theatertje: ook dat wordt een feest !



Vertelvoorstelling voor volwassenen
Erzählvorstellung für Erwachsene
Nederlands gesproken / *Niederländisch gesprochen*

FIGURENTHEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

HEINRICH HEIMLICH 'Peter en de Wolf'

Der deutsche Puppenspieler Heinrich Heimlich hat das Musikmärchen von Sergei Prokofiev für Kinder und Erwachsene auf eine spannende und ungewöhnliche Art als farbiges Schattenspiel bearbeitet, in dem er neue Medien verwendet. Ein spannendes Spiel, bei dem die Figuren plötzlich aus dem Nichts erscheinen und zum Leben erweckt werden. Dabei können die Zuschauer den Puppenspieler bei seinem Spiel beobachten und sehen, wie das Schattenspiel jeweils entsteht.

Ein besonderes Schauspiel für Jung und Alt.

De Duitse poppenspeler Heinrich Heimlich vertoont het muzieksprookje voor kinderen en volwassenen van de componist Sergei Prokofiev op een spannende en ongebruikelijke manier, n.l. als kleurig schaduwspel, waarin hij ook nieuwe media gebruikt. Een spannend spel waarbij de figuren plotseling uit het niets verschijnen en tot leven gewekt worden. Bijzonder is dat de toeschouwers de poppenspeler bij zijn spel kunnen gade slaan en beleven hoe het schaduwspel op dat moment ontstaat.

Een bijzonder kijkspel voor jong en oud.



Figurentheater / Schaduwspeel / *Schattenspiel*
Spielort / locatie:
Maastricht (Nederlands gesproken) en
Eupen (*Deutsch gesprochen*)
Vanaf 4 jaar / ab 4 Jahren

FIGUREN THEATER EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

GABRIËL PONTI 'Solo'

Gabriël Ponti, met zijn 'Cartoon Theatre' is een van oorsprong Italiaans/Amerikaanse artiest die sinds 1981 in België woont. Hij was geïnspireerd door cartoons uit de jaren '40 en '50 zo ontstonden er korte scènes zonder woorden, waarin dromen, poëzie en absurdisme de boventoon voeren.

Met 'Objects Trouvés', weet hij met heel eenvoudige middelen, in een surrealistisch scenario, met verbazingwekkende inventiviteit, balancerend tussen poëzie en lach, fantastische kleine karakters neer te zetten.

Gabriël Ponti brengt met zijn 'Solo' verrassend, poëtisch-humoristisch en eigentijds figurentheater.

Gabriël Ponti mit seinem 'Cartoon Theatre' ist ein amerikanischer Künstler italienischer Abstammung, der seit 1981 in Belgien lebt. Inspirieren ließ er sich durch die Cartoons der vierziger und fünfziger Jahre; so sind die kurzen Szenen ohne Worte entstanden, in denen Träume, Poesie und das Absurde die Hauptrolle spielen.

Mit gefundenen Gegenständen versteht er es, in einer surrealistischen Inszenierung fantastische, kleine Charaktere mit einfachen Mitteln zu schaffen, und zwar mit erstaunlicher Fantasie, sich hin und her bewegend zwischen Poesie und Humor.

Gabriël Ponti bringt mit seiner Produktion 'Solo' überraschendes, poetisch-humoristisches und aktuelles Figurentheater.



Figurentheater / Puppenspiel
Beeldend theater / Darstellendes Theater
Zonder tekst / ohne Worte
Spielort / locatie: Maastricht
Voor mensen vanaf 6 jaar / für Menschen ab 6 Jahren

EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

PROGRAMM ÜBERSICHT

Do 25.Sept

Fr 26.Sept

Sa 27.Sept

So 28.Sept

Mittwoch 24.Sept, 20.30 Uhr: Offizielle Eröffnung.

Taptoe spielt dann 'Genoveva ... si chaste, si pure' im 'Magisch Theatertje' Maastricht.

Act nach Taptoe: Compagnie Bizar, eine junge internationale Gruppe

Maastricht	20.00 uur Credo <i>The Overcoat</i>	20.00 uur Henk Boerwinkel Jeroen Boerwinkel	15.00 uur Heinrich Heimlich <i>Peter en de Wolf</i>	11.00 uur 't Magisch Theatertje <i>Floor en Ferdinand</i>
	22.00 Uhr Feike Boschma	22.00 uur 't Magisch Theatertje <i>Panta Rhei II</i>	20.00 uur Bea de Groote Rob Meurders	15.00 uur Cartoon Theatre <i>Solo</i>
Aachen	20.00 Uhr Moving People <i>History of Men</i>	19.00 Uhr Credo <i>The Overcoat</i>	16.00 Uhr Jordi Bertran <i>Antologia</i>	19.00 Uhr Taptoe <i>Genoveva</i>
		21.00 Uhr Feike Boschma	20.00 Uhr <i>Poèmes Visuals</i>	
Eupen		20.00 Uhr Taptoe <i>Genoveva</i>	20.00 Uhr Credo <i>The Overcoat</i>	15.00 Uhr Heinrich Heimlich <i>Peter und der Wolf</i>
			22.00 Uhr Feike Boschma	20.00 Uhr Jordi Bertran <i>Antologia</i>
St. Vith		19.30 Uhr Jordi Bertran <i>Antologia</i>	20.00 Uhr Taptoe <i>Genoveva</i>	17.30 Uhr Credo <i>The Overcoat</i>
		21.30 Uhr <i>Poèmes Visuals</i>		19.30 Uhr Feike Boschma
	do 25 sept	vr 26 sept	za 27 sept	zo 28 sept

OVERZICHT PROGRAMMA

Woensdag 24 september om 20.30 uur vindt in 't Magisch Theatertje in Maastricht de officiële opening plaats. Taptoe speelt dan 'Genoveva ... si chaste, si pure'. Na Taptoe een act van Compagnie Bizar, een jonge internationale groep.

FIGUREN THEATER PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

FÜR AUSKÜNFTE UND RESERVIERUNGEN	SPIELORT / THEATER
<p>AACHEN (D) Kulturhaus Barockfabrik Tel. 0049 (0) 241.36 677 und 0049 (0) 241.43 27 407 e-mail: barockfabrik@mail.aachen.de website: www.aachen.de</p> <p><i>Kartenvorverkauf:</i> Mayersche Buchhandlung Buchkremerstr. 1-7 , Aachen Tel. 0049 (0) 241.5101 175 / 176</p>	<p>AACHEN (D) Kulturhaus Barockfabrik Löhergraben 22 Aachen</p>
<p>ST.VITH (B) Volksbildungswerk St.Vith Tel. 0032 (0) 80.34 92 88 und 0032 (0) 80.28 00 18 e-mail: info@vbw.be website: www.vbw.be</p> <p><i>Kartenvorverkauf:</i> Bücherstube Jousten und Jugendinformationszentrum JIZ</p>	<p>ST.VITH (B) Auditorium der Bischöflichen Schule Klosterstraße 36 St.Vith</p>
<p>EUPEN (B) Chudoscnik Sunergia VoE Tel. 0032 (0) 87.59 46 20 e-mail: info@sunergia.be website: www.sunergia.be</p>	<p>EUPEN (B) Jünglingshaus Neustraße 86 Eupen</p>
<p>MAASTRICHT (NL) 't Magisch Theatertje Tel. 0031 (0) 43.36 30 826 e-mail: info@magisch-theatertje.nl website: www.magisch-theatertje.nl</p>	<p>MAASTRICHT (NL) 't Magisch Theatertje Molenweg 4 Maastricht</p>
VOOR INLICHTINGEN EN RESERVERINGEN	SPEELLOCATIE / THEATER

EINTRITTSPREISE / TOEGANGSPRIJZEN

Jede Vorstellung / elke voorstelling: € 8 / ermässigt / met korting: € 6

Total Abendpreis / totaal avondprijs, 2 Vorstellungen: € 12 / ermässigt: € 10

Kinder / Familienvorstellung (K): € 5

EUROPEAN PERFORMING & VISUAL ARTS FESTIVAL

WIR BEDANKEN UNS FÜR DIE FREUNDLICHE UNTERSTÜTZUNG BEI

STADT AACHEN



DSM/FSI



STADT EUPEN



BRF



PROVINCE DE LIÈGE
AFFAIRES CULTURELLES



DER
WOCHENSPIEGEL



STADT ST.VITH



KBC



PROVINCIE LIMBURG NL



HOTEL DORINT



DEUTSCHSPRACHIGE
GEMEINSCHAFT
BELGIENS



ADREM AUTOVERHUUR
MAASTRICHT



EUREGIO MAAS-RHEIN



AUTOHAUS
JACOB FLEISCHHAUER
AACHEN



SAPPI EUROPE

sappi

BRILLE KOONEN



DIESES PROJEKT WIRD
VON DER EUROPÄISCHEN
UNION KOFINANZIERT



ONTWERPBURO OOGPUNT



DEZE MANIFESTATIE IS MEDE TOT STAND GEKOMEN DOOR DE
MEDEWERKING VAN BOVENSTAANDE ORGANISATIES

FOTO OMSLAG FOLDER *BERT KLINGE*
GRAFISCH ONTWERP *ONTWERPBURO OOGPUNT, PAUL HERTOOGHS BNO*
DRUK *VALKDRUK BV, VALKENBURG*
PAPIER *SAPPI EUROPE*